

# L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement no. 10338

C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4

Volume 26 numéro 17, 29 avril 2011

## Dans nos pages cette semaine

Association des francophones de  
Fort Smith

### En guise de reconnaissance...



Page 3

Péripéties et conseils

### Adopter un chien, facile?



Page 5

Culturel

### Un micro jurassique



Page 12



La veille du jour de la Terre au centre-ville de Yellowknife, Dawn Tremblay distribue un sandwich lors du traditionnel repas de poisson frit de la semaine de la Terre organisé par Ecology North. Faisant la promotion des produits locaux, ce barbecue urbain a conclu huit jours d'événements qui ont rejoint un public varié. Plusieurs activités se sont déroulées en français.

(Photo : Maxence Jaillet)

## Élections fédérales

# « Cette terre est la mienne, cette terre est la vôtre »

Le Parti libéral obtient l'appui des premières nations des Territoires.

Maxence Jaillet

Michael Ignatieff avance au travers d'une foule réunie lors d'un barbecue organisé en son honneur dans le parc bordant le lac Frame, en plein cœur de Yellowknife. Le chef du Parti libéral serre des mains, salue des enfants, signe « Iggy » sur un chandail de Hockey, et fait une accolade. Cette accolade, il la donne spontanément alors qu'un Autochtone lui glisse un mot de bienvenue en anglais : « Cette terre est la mienne, cette terre est la vôtre », pour faire référence à une chanson de Bruce Springsteen, et Michael Ignatieff de répliquer « c'est une gentille chose à dire! Merci! »

Présents durant ce rallye politique public, plusieurs chefs de bande dénés sont vêtus de leur veste en peau d'orignal si représentative de la culture ténosie. Leur chef national, Bill Erasmus, marche aux côtés du chef libéral alors que ce dernier retourne vers son autobus. En entrevue, le chef de la Nation dénée explique qu'il est très heureux d'avoir pu passer du temps avec le candidat.

« Je pense que ce que les [Autochtones] ont vu depuis les quatre à cinq dernières années les dérange vraiment. Ils ne sont pas contents de la façon dont les conservateurs ont géré les enjeux qui les touchent. Ils veulent aller voter et être entendus cette fois-ci », transmet le chef Erasmus. Il précise que son organisation encourage les gens à voter, à se renseigner sur les enjeux et à connaître ce que les candidats disent ainsi que le contenu de leur plateforme électorale. « Normalement, [la Nation dénée] ne se range pas officiellement derrière un candidat en particulier. Nous communiquons à nos membres que nous ne sommes pas heureux avec les conservateurs. C'est une toute autre perspective avec les libéraux. » Pourtant, dans un communiqué de presse envoyé la journée même de la visite de M. Ignatieff en sol ténosie, il est stipulé que « les chefs dénés présents [lors d'une rencontre avec le chef libéral], se sont entendus et recommandent d'effectuer un vote groupé pour le candidat libéral, Joe Handley ».

L'un de ces chefs, Alphonz Nitsiza de Whati, explique que dans le passé, les gens de sa communauté ont toujours voté pour le Parti libéral lors d'élections fédérales, car il était présent durant les négociations qui ont abouti au gouvernement tlichio. Questionné à savoir s'il pensait que les Autochtones allaient se rendre au bureau de vote le 2 mai, le chef a répondu que « généralement, les gens en ont marre des élections, mais cette fois-ci, il y a vraiment d'importantes questions en jeu comme les caribous, la dévolution... Nous pensons qu'en tant que gouvernement tlichio, nous n'avons pas été respectés comme gouvernement légitime ».

Le chef Nitsiza pense que les gens iront voter pour un « homme qu'ils connaissent depuis plusieurs années et qui est du bon parti ».

Durant un forum organisé à Yellowknife par la chambre de commerce des Ter-

## Chefs

Suite en page 2



# Chefs

Suite de la une



Le leader libéral, Michael Ignatieff, s'entretient avec le Grand chef de la Nation dénée, Bill Erasmus. (Photo : Maxence Jaillet)

ritoires du Nord-Ouest, un Autochtone qui s'est présenté comme étant un ancien chef des Dénés Yellowknives a tenu à déclarer qu'il était vraiment en désaccord avec le vote massif stimulé par la Nation dénée. « Je désapprouve le communiqué de presse de la Nation dénée et je pense que les communautés devraient avoir leur droit de parole quant au membre du parlement qu'elles veulent voir à Ottawa », a déclaré l'individu que *L'Aquilon* a identifié comme étant Richard Edjericon. Ce dernier, qui a également protesté que les jours de dictature devaient s'arrêter, ne figurait pas sur la liste des invités de l'Assemblée générale annuelle de la chambre de commerce. Richard Edjericon est connu aux TNO pour avoir été le candidat conservateur des élections fédérales de 2006.

qu'il discutait individuellement avec les gens à travers le territoire, et qu'il obtenait du soutien de partout. « J'ai eu peu d'appui durant ma carrière, pourquoi ? Parce que je ne le recherche pas vraiment. Pour moi, le soutien que je peux avoir est celui d'un individu qui dit, oui, je peux avoir confiance en ce gars-là. », a-t-il rétorqué.

La candidate conservatrice a quant à elle répondu que les gens des petites collectivités voulaient la même chose que les gens des villes. « Ils veulent le développement économique, ils veulent de l'emploi, de meilleurs habitations, pouvoir prendre soins de leurs aînés, voir leurs jeunes obtenir de bons emplois stables, ils veulent juste être autonomes », énumère-t-elle, concluant que le développement économique permet aux gouvernements et aux collectivités de se pencher sur les enjeux sociaux.

En réponse à cette déclaration, le candidat du Parti vert s'est indigné de la pratique du vote groupé. « Dans toutes les collectivités, dans toutes les écoles où je fais des discours, je demande à ce que les électeurs se renseignent sur tous les candidats et sur ce qu'ils disent qu'ils feront pour vous, et de voter pour celui qui sert le mieux leurs intérêts », de déclarer Eli Purchase.

Joe Handley a argumenté que cette décision n'était pas la sienne, mais bien celle des chefs autochtones et qu'il se réjouissait qu'ils l'aient choisi lui.

Dennis Bevington, qui représente le Nouveau Parti démocratique pour une cinquième élection consécutive, a fait savoir



En collaboration avec Radio Taïga

## Toute une expédition

Le Musée canadien des civilisations présente depuis la semaine dernière une exposition sur l'Expédition de l'Arctique de 1913-1918. Cette exposition fait revivre les triomphes et les tragédies d'une expédition historique qui a permis de recueillir plusieurs artefacts de l'Arctique et de recenser presque toutes les îles de l'Arctique canadien. L'expédition, dirigée par l'ethnologue Stephenson et le zoologiste Anderson, a parcouru en navire les eaux glaciales de l'Arctique de 1913 à 1918. Ce périple a coûté la vie à 17 personnes, mortes de faim, de froid ou en raison d'accidents.

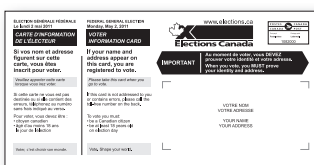
Le pire malheur qu'ait connu l'Expédition est la perte de son navire amiral, le Karluk, qui a été emprisonné et broyé par les glaces avant de sombrer au large de la côte de Sibérie. Tous les hommes à bord ont survécu au naufrage, en janvier 1914, mais nombre d'entre eux ont par la suite péri en tentant de gagner la terre ferme. D'autres sont morts pendant la longue attente des secours, qui n'allaient les atteindre qu'à l'automne suivant.

L'exposition sera au Musée canadien des civilisations, dans la région d'Ottawa, jusqu'en avril 2012. Par la suite, l'exposition se déplacera dans plusieurs autres villes canadiennes.



# LUNDI, ON VOTE!

LE LUNDI 2 MAI, C'EST JOUR D'ÉLECTION



### AVEZ-VOUS REÇU CETTE CARTE?

**OUI** – Vous êtes donc inscrit. Cette carte vous indique où et quand voter. Ayez-la en main lorsque vous irez voter.

**NON** – Pas de problème. Vous pouvez vous inscrire à votre bureau de scrutin au moment de voter. Vous trouverez l'emplacement et les heures d'ouverture de votre bureau de scrutin à [www.elections.ca](http://www.elections.ca) ou en téléphonant au 1-800-463-6868.

## POUR VOTER, VOUS DEVEZ :

- être citoyen canadien;
- être âgé d'au moins 18 ans le jour de l'élection;
- prouver votre identité et votre adresse.

Pour obtenir de plus amples renseignements concernant le vote, y compris la liste des pièces d'identité autorisées, consultez le dépliant que vous avez reçu par la poste ou visitez [www.elections.ca](http://www.elections.ca).

**VOTER, C'EST CHOISIR SON MONDE.**



Association des francophones de Fort Smith

# En guise de reconnaissance...

**L'Association des francophones de Fort Smith présentera un gala, le 19 mai prochain, pour célébrer ses 26 ans et ses membres.**

*Edith Vachon-Raymond*

« On veut reconnaître nos membres fondateurs [...], ainsi que les plus petits joueurs qui se sont démarqués », a partagé Mathieu Doucet, agent de développement à l'Association des francophones de Fort Smith (AFFS), au sujet du gala, qui se tiendra le 19 mai prochain, au Club de curling du centre récréatif de Fort Smith.

« L'AFFS a vécu des temps difficiles dans les dernières années et il y a beaucoup de personnes qui se sont dévouées à 100 % sans jamais être vraiment reconnues », explique l'agent. La tenue de ce

plus de présenter un service complet et un menu santé, l'AFFS compte terminer cette petite soirée sur une note musicale. « Ça représentera beaucoup pour l'Association et son avenir. »

Dans son effort à redonner un souffle à son organisme, l'AFFS a récemment adopté un tout nouveau logo. « Il a été présenté ici et là, mais il fera définitivement partie de notre gala », ajoute M. Doucet. « Nous en profiterons pour présenter la nouvelle AFFS », a-t-il informé. Une nouvelle affiche et un nouveau site Web sont d'ailleurs en pleine gestation. « J'ai vu quelques croquis et je peux dire que je ne suis pas déçu du travail qui a été

cours, quant aux possibilités reliées à leur camp d'été annuel. De plus, un rapprochement avec l'Association franco-culturelle de Hay River a été réalisé : « Nous sommes voisins et nous partageons les

mêmes réalités », souligne-t-il. Il ajoute que l'équipe dynamique et ouverte de la Rivière aux Foins les incite à créer plus d'occasions de travailler ensemble : « Il a été mentionné d'un camping... »



*Vincent Méreault, Marie-Christine Aubrey et Mathieu Doucet, lors du Vin et Fromage organisé par l'AFFS, dans le cadre de l'exposition « Mémoires vives » de la Fédération franco-ténoise. (Photo : Courtoisie Slave River Journal)*

gala permettra donc à l'Association de reconnaître les piliers sans lesquels elle n'aurait jamais pu voir le jour et demeurer en vie, depuis 1984. Parmi ces acteurs clés, Monique Bird, Jeanne LeGuerrier et Marie-Christine Aubrey auront certainement une place de choix, lors de ce gala qui se veut sans prétention.

« Je veux que ce soit un souper, dans une ambiance relax », dit Mathieu Doucet. Selon lui, le gala permettra à l'Association de voir l'intérêt de la communauté à s'impliquer au sein de son organisme. En

fait », a d'ailleurs précisé l'agent au sujet du nouveau site Web, élaboré par Matthew Bird, un jeune homme de 17 ans. « Nous recherchons une nouvelle image plus jeune, à jour et moderne », partage M. Doucet. Un graphiste travaille aussi à la création d'une affiche pour l'Association.

En ce qui concerne la programmation régulière, M. Doucet se fait un peu plus réservé : « Les détails sont à venir... »

Il a cependant laissé tomber que des discussions avec Jeunesse TNO étaient en

## Mackenzie Valley Review Board



### Avis de report des audiences publiques - Mine Prairie Creek de la Canadian Zinc

L'Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie (l'Office d'examen) a remis les audiences publiques sur la Mine Prairie Creek de la Canadian Zinc devant avoir lieu à Nahanni Butte et à Fort Simpson. Elles n'auront pas lieu en mai mais bien en juin 2011. Voici les dates et les heures révisées :

**Lieu de l'audience :** Nahanni Butte

**Lieu de rencontre :** Gymnase de l'école

**Date :** 22 juin 2011

**Durée :** de 10h à 17h avec possibilité de prolonger l'audience.

**Lieu de l'audience :** Fort Simpson

**Lieu de rencontre :** Centre communautaire - Lower Community Hall

**Date :** 23 et 24 juin 2011

**Durée :** de 9h à 17h avec possibilité de prolonger les audiences.

Les audiences seront retransmises sur le site Web [reviewboard.ca](http://reviewboard.ca)

**Pour plus de renseignements, veuillez contacter :**

Chuck Hubert, Agent de l'évaluation de l'environnement  
L'Office d'examen des répercussions environnementales  
de la vallée du Mackenzie

B.P. 938, Suite 200 Scotia Centre, 5102-50th Avenue

Yellowknife, NT X1A 2N7

Téléphone : 867-766-7052

Sans frais : 1-866-912-3472

Télécopieur : 867-766-7074

Courriel : [chubert@reviewboard.ca](mailto:chubert@reviewboard.ca)

.....

**Consultez-nous en ligne à [reviewboard.ca](http://reviewboard.ca)**

**JOUEZ MAINTENANT!**

**ONELIFE  
LOGAN**  
LECTURE

**Courrez la chance de  
GAGNER  
de fabuleux prix tous les mois.**

*One Life Logan. Nouveau jeu  
en ligne gratuit.*

Allez à [dontbeanumber.ca](http://dontbeanumber.ca) pour obtenir les détails du concours.

**DontBeANumber.ca**

Commission de la sécurité et de l'indemnisation au travail

**number**

## ATELIER et MATCH D'IMPROVISATION

pour ADULTES  
- Activité bilingue -

**Samedi 30 avril de 14 h à 16 h au  
YK ARCC**

(l'ancienne église, 5013 sur la 49e rue à côté du Frolic)

Pour participer en tant que

**\*\* JOUEUR \*\***

**Inscrivez-vous auprès de Pascaline**

NB : Anglophones ou francophones, les joueurs  
doivent être bilingues.

Places limitées dans les équipes,  
alors inscrivez-vous vite.

**\*\* PUBLIC \*\***

Rdv au YK ARCC à 15 h

Venez supporter (ou non), votre équipe



Merci à nos commanditaires et partenaires :

**Radio Taiga**  
CIVR 103.5 FM

**L'aquilon**

YK ARCC





# Éditorial

## Pas facile de deviner



Alain Bessette

Cette année, j'ai beaucoup de difficulté à entrevoir ce que seront les résultats du 2 mai, tant au niveau régional qu'au niveau national.

L'élément important de cette perplexité repose évidemment sur la forte montée du Nouveau Parti démocratique au niveau national.

En début de campagne, il semblait que Harper filait vers une autre victoire avec de bonnes chances de former un gouvernement majoritaire. Les campagnes de publicité négative contre Ignatieff semblent avoir été efficaces. À tort ou à raison, l'électorat n'a cessé de tourner le dos au leader libéral.

Mais cela semble maintenant se retourner contre les conservateurs, alors que les électeurs hésitants à appuyer Harper semblent s'être tournés vers le parti de Layton. Est-ce que cela va se maintenir ou verra-t-on des publicités négatives des trois autres partis visant le chef néo-démocrate? On le saura dans quelques jours.

À l'échelle locale, la joute n'est pas très différente. On a en présence trois candidats très forts : Bevington, Handley et Lee. En début de campagne, je n'étais pas certain que le député sortant pourrait retenir son poste. Mais à la lueur des résultats nationaux, il pourrait profiter du regain d'attrait que le NPD connaît.

Je me demande aussi quel impact aura la présence de l'ancien premier ministre téniois dans cette course. Saura-t-il rapatrier les votes perdus à la dernière élection? S'il réussit, est-ce que cela enlèvera des votes surtout à Lee ou à Bevington?

J'ai la nette impression que l'optimisme conservateur de début de campagne a provoqué des erreurs stratégiques à la haute gomme du parti. Les éléments réformistes semblent avoir pris le dessus et l'arrogance du parti face aux minorités linguistiques pourrait leur coûter cher en cette fin de campagne.



Rachelle Francoeur est l'heureuse gagnante du premier jeu géant de mots fléchés organisé par L'AFCY. Tirée au sort sur les ondes de radio taïga après avoir trouvé le mot mystère, elle a remporté le voyage des saveurs sur l'île de Pâques qu'elle porte fièrement sur la photo. Le thème de ces premiers mots géants fut proposé par l'artiste Diane Boudreau et portait sur la peinture. Le second attend déjà le public sur le mur de l'Association et porte sur les droits linguistiques. Des mots proposés par Leo-Paul Provencher. Pour participer il faut remplir une grille (à n'importe quel moment de la journée), trouver le mot mystère pour ainsi tenter sa chance au tirage ! (Photo : Pascaline Gréau)

# L'aquilon

Rédacteur en chef : Alain Bessette  
Journalistes : Maxence Jaillat,  
Édith Vachon-Raymond

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 750 exemplaires. L'Aquilon est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon et est subventionné par Patrimoine canadien.

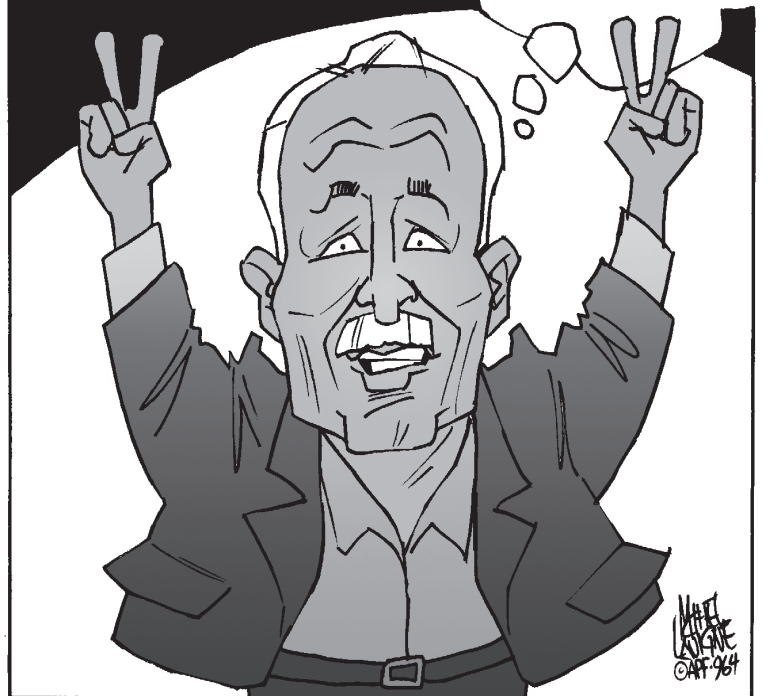
Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de L'Aquilon. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abrégier tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, L'Aquilon accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. L'Aquilon est membre associé de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.



Représentation commerciale nationale  
Lignes Agates Marketing  
1-866-411-7486

## HAUSSE DE L'APPUI AU NPD DANS LES SONDAGES

Merci à Gilles,  
Stephen,  
Michael et  
Elizabeth pour leur  
belle personnalité!



# Je m'abonne!

	1 an	2 ans	Nom : _____
Individus :	35 \$ <input type="checkbox"/>	60 \$ <input type="checkbox"/>	Adresse : _____
Institutions :	45 \$ <input type="checkbox"/>	80 \$ <input type="checkbox"/>	

TPS incluse

Votre abonnement sera enregistré  
à la réception du paiement.

Adressez votre paiement au nom de L'Aquilon :  
C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4



Péripéties et conseils

# Adopter un chien, facile?

**Adopter un chien peut sembler amusant et facile... au premier coup d'œil. Après tout, ne sont-ils pas par centaines à attendre un bon samaritain qui signera des papiers pour les ramener à la maison?**

*Edith Vachon-Raymond*

Peu importe. Avant d'adopter un compagnon canin qui pourrait faire partie de votre vie, dans certains cas, pendant plus de 20 ans, il y a une liste de choses à faire... et à ne pas faire.

Oubliez les tests sur Facebook et interrogez-vous sérieusement. Rendez-vous sur Internet, à la Société canadienne pour la prévention de la cruauté envers les animaux (SPCA), échangez avec d'autres propriétaires d'animaux et parlez avec un vétérinaire, si possible. Un budget est aussi de mise, un chien de grande taille nécessitera des coûts plus élevés qu'un chien de petite taille, autant chez le vétérinaire qu'en ce qui concerne sa nourriture.

Une situation bien particulière s'est produite le mois dernier : dans une animalerie du Nord de l'Alberta, mon copain et moi avons fait la découverte d'un rottweiler adorable que nous voulions appeler Björn. Calme et posé, il semblait prêt à tout pour plaire. « Il vient d'une très bonne famille de rottweilers. De plus, il a passé un peu plus de temps avec sa maman », nous a assuré la propriétaire de l'animalerie.

Notant quelques-uns de ses comportements, nous avons demandé que le chiot soit examiné avant d'en faire l'achat. Bien fait pour nous. Quelques jours plus tard, il s'est avéré que Björn était malade. Le retard dans sa vaccination lui aurait été fatal.

En faisant plus de recherches, nous avons découvert que le parvovirus canin avait causé sa mort. Cette information nous a appris que l'animalerie en question était, du coup, un endroit des plus inadéquats pour adopter un chien en santé. Le parvovirus canin étant un virus très contagieux et fatal pour les chiots, en plus d'être très coriace à déloger de l'environnement où il s'est trouvé. L'éleveur, considéré comme un *backyard breeder* par l'animalerie, continuait quant à lui à vendre ses chiots, donc à répandre le virus. Il faut être prudent, en tout temps avant une adoption, quant à l'éleveur ou le refuge que nous choisissons.

En plus de s'interroger si les soins appropriés qui lui ont été administrés depuis sa naissance, n'oubliez jamais de vous interroger sur la personnalité du chien qui vous est présenté. Le test de Campbell peut s'avérer très utile, dans ce cas. Une fois le nouvel ami adopté, il

faut prendre un rendez-vous chez le vétérinaire au plus vite, ce dernier vous sauvera bien des ennuis.

Bref, si la fin de l'hiver et le printemps sont, la plupart du temps, des périodes propices à l'adoption d'un animal de compagnie tel que le chien, il ne faut jamais sous-es-

timer les étapes cruciales que nécessite une adoption.

Pour plus d'information, n'hésitez pas à consulter

<http://maitrechezsoi.canalvie.com/adoption>

[http://www.lanichesante.com/adoption\\_de\\_mon\\_animal](http://www.lanichesante.com/adoption_de_mon_animal)

## À la découverte des arts des Territoires du Nord-Ouest



**Procurez-vous le portefeuille, partez à la rencontre de nos artistes et réalisez votre propre collection de fiches d'identification Spectaculaire!**

**Pour un tourisme responsable et interactif.**

**Rencontrez!  
Échangez!  
Vivez!**



**CDETNO**  
Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest

1-866-849-9139 [www.cdetno.com](http://www.cdetno.com)

**Jack Layton**  
NPD

## Le 2 mai, votez pour un leadership solide

## Réélisez Dennis Bevington et les Néo-démocrates

Joignez-vous à la campagne : (867) 873-VOTE (8683) [dennisbevington@ndp.ca](mailto:dennisbevington@ndp.ca); [www.dennisbevington.ndp.ca](http://www.dennisbevington.ndp.ca);  
5103 51<sup>e</sup> Rue, Yellowknife; C.P. 2185, Yellowknife NT X1A 2P6

Autorisé par Don Babey, agent officiel



# Quatre candidats au micro de Radio Taïga

**Invités dans les studios de la radio francophone à Yellowknife, quatre candidats ont répondu aux questions de leur hôte. Seule Bonnie Dawson, de Hay River, a refusé de prendre part à cette entrevue individuelle, même par truchement du téléphone.**

*Maxence Jaillet*

## Dennis Bevington du Nouveau Parti démocratique



Avec quatre élections fédérales en dessous de la cravate, Dennis Bevington est le plus expérimenté des cinq candidats ténos de l'élection 2011. Après avoir manqué par 53 voix le siège d'Ottawa en 2004, le candidat néo-démocrate a remporté les deux dernières élections, devant le Parti libéral en 2006, puis devant le Parti conservateur en 2008.

« Je recherche un troisième mandat. Je me sens très à l'aise avec cela. Mon expérience au Parlement m'incite à me sentir très confiant quand au leadership et à la confiance que les Ténos ont besoin à Ottawa. Et cela, peu importe qui est au pouvoir, que ce soit une coalition, une majorité ou une minorité, je peux vous assurer que mon travail est de représenter les résidents du Nord au Parlement », présente M. Bevington, tout en suggérant que les Canadiens comprennent de plus en plus pourquoi le gouvernement a été renversé par une motion de censure qui le déclarait coupable d'outrage au Parlement. « Alors j'espère que quand je serai de retour à Ottawa, nous aurons l'occasion de reconnaître que n'importe quel gouvernement doit avoir le soutien de la majorité des membres du Parlement élus dans chaque circonscription. Si nous nous retrouvons dans une situation similaire, où aucune majorité n'est prononcée, j'espère que l'on réussira à mettre en place un gouvernement plus stable et qui remplira mieux les attentes des Canadiens. »

Pour le candidat néo-démocrate, un gouvernement majoritaire formé par le leadership conservateur actuel serait la recette idéale pour des problèmes non atténués au Canada, et vraisemblablement le pire scénario envisageable.

Lors d'un autre mandat, Dennis Bevington veut trouver des réponses pour ses électeurs en ce qui a trait à l'énergie et aux changements climatiques. « Pour moi, c'est un enjeu qui m'a mené à la Chambre des communes, car j'ai reconnu qu'à travers les Territoires, nous avons d'énormes coûts énergétiques et que nous devons avancer vers des systèmes plus adéquats. J'ai promu cela pour le Nord et pour le reste du pays, car c'est également une façon de construire une nation plus forte et plus prospère. Et c'est encore une priorité pour moi, même si cela a été très dur face aux conservateurs qui ne soutiennent que les compagnies gazières et pétrolières. »

S'il dit vouloir travailler pour concrétiser la plateforme de son parti, Dennis Bevington se permet quelques promesses sur des sujets qui lui semblent essentiels. « J'ai poussé pour le développement des infrastructures, pour des manières d'augmenter notre déduction fiscale et pour la promotion d'un sage développement dans la vallée du Mackenzie. En fait, je vais continuer de travailler pour rendre la vie plus abordable aux Ténos, de me battre pour garder les services gouvernementaux présents, et je travaillerai au rythme des résidents du Nord sur des dossiers tels que le transfert des responsabilités. »

## Joe Handley, du Parti libéral



Actif en politique territoriale pendant huit ans, où il a notamment été premier ministre des TNO, Joe Handley est devenu le candidat libéral de la circonscription Western Arctique peu après les élections de 2008.

« Les TNO ont un potentiel remarquable, c'est juste dommage de voir des dossiers importants rester sur les tablettes. Je cite par exemple l'accord de Kellowna que j'ai signé en tant que premier ministre avec Paul Martin. Tout l'argent que nous avons investi dans les arts s'est asséché depuis les dernières années et les organismes qui viennent en aide aux victimes des pensionnats indiens sont sous-financés. Je veux obtenir ce qui est bon pour les résidents du Nord. » S'il est difficile pour lui de choisir un accomplissement qu'il fera une fois élu, il partage qu'il s'attaquera à conclure les revendications territoriales et les négociations des gouvernements autonomes, car le candidat affirme que les TNO ont besoin de cela pour développer une économie forte et attirer des gens au Nord.

« Dans le passé, les gens se demandaient qu'elle différence pourraient-ils faire en allant voter, mais cette fois-ci, je vois une attitude différente. J'ai vu des jeunes avec des pancartes affichant leur désir de voter. Alors je pense que l'on va observer plus d'intérêt cette année. De plus, en ayant l'appui des chefs autochtones qui incitent les gens à voter, je pense que nous verrons également le vote autochtone s'exprimer. »

Pour ce candidat qui est associé à la réalisation du coûteux pont de Deh Cho actuellement en construction, un homme politique a nécessairement des cicatrices, ou des erreurs qui pèsent sur lui alors qu'il prend des décisions qui ne peuvent plaire à tout le monde. « Nous aurions dû construire ce pont il y a 50 ans. Mais maintenant, c'est le temps de le faire et il sera payé par l'industrie. Le droit de péage sera compensé par ce que nous payons maintenant pour le transport aérien des marchandises. De plus, le niveau de l'eau ne cesse de diminuer et dans quelques années, nous serons contents de ne plus utiliser de traversier. »

Joe Handley estime lui aussi que Dennis Bevington sera le candidat le plus difficile à battre. « Je ne vois pas de soutien massif pour les conservateurs dans les collectivités, ni en ville. Je vois qu'à la fin, je serai élu contrairement à Dennis Bevington, contrairement à Sandy Lee. »





## Soirée des élections à Radio Taïga le 2 mai dès 20 h

Invités spéciaux, panélistes, chroniqueurs et journalistes vous aideront à suivre le dévoilement des résultats dans Western Arctic.

**C'est à ne pas manquer au 103,5 FM!**

### Sandy Lee du Parti conservateur



Résidente de Yellowknife depuis 33 ans, Sandy Lee était depuis trois ans et demi, la ministre de la Santé et des Services sociaux du gouvernement téniois, alors qu'elle siégeait à l'Assemblée législative depuis 12 ans comme députée de Range Lake. « J'ai décidé de plonger en politique fédérale, car je me suis rendue compte que pour continuer d'assurer nos services, nous devons réussir à augmenter nos revenus. Cela est possible grâce au partenariat avec le gouvernement fédéral, et en encourageant l'investissement économique », explique Mme Lee, qui dit avoir été reconnue comme une personne n'ayant pas peur de se tenir debout et qui est capable de défendre les priorités de ses électeurs. « Nous n'avons qu'un seul membre du parlement et nous devons faire entendre cette voix à Ottawa. Nous sommes un territoire, et non une province. Le gouvernement fédéral joue un grand rôle dans notre développement social et économique et je pense que l'on peut avancer plus rapidement en ayant une voix forte à Ottawa. »

Sandy Lee témoigne que la candidate Leonna Aglukkaq, au Nunavut, représente un emblème de leadership pour les territoires et que son rôle au sein du cabinet fédéral est le meilleur exemple de la différence que peut apporter un membre du parlement pour les résidents du Nord.

« Depuis des décennies, cela a été le rêve et le but des Téniois d'accomplir leur propre gouvernance. En ce moment, le gouvernement fédéral a le contrôle sur nos terres, nos eaux et nos ressources. Alors si nous avons réussi à développer nos terres, nous n'en avons tiré que peu d'avantages. Je pense que nos leaders ont la responsabilité de s'asseoir à la table et de conclure un accord de dévolution pour les bienfaits de tous les résidents du Nord », assure Sandy Lee, qui trouve important que l'entente de principe actuelle aille de l'avant avec tous les partis concernés et se dit prête à travailler avec les chefs autochtones pour continuer de la faire avancer.

« Je me positionne contre le député sortant, Dennis Bevington. Je cours pour lui prendre son siège. Ma course est contre le député du NPD. Pour être passée par là, je sais que lorsque l'on veut être réélu, tous ceux qui cherchent à se faire élire veulent prendre notre place. C'est ce qui se passe ici, et ce n'est pas à moi de dire ci nous allons observer une course à deux ou trois, car il y a cinq candidats pour cette élection fédérale. »

### Eli Purchase du Parti vert



Pour la première fois de sa vie lors d'une élection autre qu'universitaire, Eli Purchase a décidé d'être candidat. Il a voulu représenter le Parti vert, car il a voté vert à la dernière élection et était impressionné par la plateforme de ce parti. De plus, l'ancien candidat l'a approché et lui a demandé de prendre la relève aux TNO.

« Si la plupart des gens, quand ils pensent au Parti vert, pensent à sauver l'environnement et à vivre avec la nature sans utiliser d'électricité, c'est bien. Je soutiens les gens qui vivent hors des sentiers battus. Mais pour beaucoup de citoyens, voter vert peut être aussi simple que d'éteindre la lumière derrière soi quand on quitte la pièce. Nous vivons aux Territoires du Nord-Ouest. La vie dans le Nord coûte cher, alors vous faites tout ce qu'il y a en votre pouvoir pour diminuer votre consommation d'énergie. »

Eli Purchase avance que la plateforme du Parti vert, *Vision verte*, est un document très détaillé qui se penche sur les politiques économiques et propose d'évoluer, dans les prochaines années, vers la fabrication des technologies vertes et vers des emplois qui favorisent cette production utile au reste du monde. « C'est un regard sur le Canada que nous voulons pour 2020. »

« Je pense que cette élection sera celle de notre percée, pas seulement aux Territoires du Nord-Ouest, mais aussi ailleurs au Canada. Elizabeth May, notre chef, est en bonne position dans sa circonscription et je pense qu'elle sera élue, car les électeurs ne nous perçoivent pas comme le cheval d'une seule course, mais bien comme un parti responsable avec des idées concrètes qui ne vont pas nous plonger dans le rouge pour les quarante prochaines années. »

Le candidat vert considère Dennis Bevington comme l'homme à battre dans cette élection étant donné qu'il est le candidat sortant et mène une forte campagne. Il estime toutefois avoir une plateforme qui résonne bien avec les résidents du Nord. « À Ottawa, je vais user mes souliers pour rejoindre les autres députés et obtenir les avantages recherchés pour les Téniois », dit le candidat, en ajoutant que les priorités des partis politiques passeront après celles des TNO. S'il est élu, il travaillera prioritairement à réduire le coût de la vie au nord du 60<sup>e</sup> parallèle.



Élections fédérales dans Western Arctic

Histoire et tendances

Voici quelques faits historiques et tendances récentes de l'électorat à garder en tête lors de la soirée des élections du 2 mai.

Alain Bessette

Afin de se préparer pour l'émission spéciale de la Soirée des élections à Radio Taïga, l'équipe de L'Aquilon et de Radio Taïga a effectué quelques recherches sur les données des élections précédentes dans Western Arctic.

Est-ce que la tendance se maintiendra?

Tableau 1 - Résultats 2006 et 2008

<b>2006 :</b> Dennis Bevington, NPD, élu	
Dennis Bevington, NPD	6802
Ethel Blondin-Andrew, libérale	5643
Richard Edjericon, conservateur	3200
Alexandre Beaudin, vert	338
Jan Van Der Veen, ind.	149
<b>2008 :</b> Dennis Bevington, NPD, est réélu	
Dennis Bevington, NPD	5669
Brendan Bell, conservateur	5146
Gabrielle Mackenzie-Scott, libérale	1858
Sam Gamble, vert	752
Noeline Villebrun, ind.	252

Lors de sa première victoire en 2006, le député sortant, Dennis Bevington (NPD), avait obtenu 1159 votes de plus que la députée défaite, Ethel Blondin-Andrew. En 2008, la glissade des libéraux s'est poursuivie, perdant 3785 votes. Cette glissade semble avoir principalement profité au Parti conservateur, alors que le candidat Brendan Bell avait obtenu 5146 votes, soit 1946 votes de plus que le candidat conservateur en 2006. Pour sa part, le député Bevington a vu son appui dans la communauté fondre en 2008. Il a obtenu 1133 votes de moins qu'en 2006 et son coussin devant le candidat conservateur a diminué à 523 votes. À surveiller le 2 mai : Est-ce que le candidat Joe Handley stoppera la débandade du Parti libéral? Est-ce que la candidate du Parti conservateur fera aussi bonne figure que Brendan Bell, en continuant de gruger dans la majorité de Bevington?

Et l'intérêt dans tout ça?

Tableau 2 - Taux de participation au vote

Année	Nb d'électeurs	Nb de votes	% de participation	Canada
1988	30113	21316	70,8 %	75,3 %
1993	38108	23962	62,9 %	69,6 %
1997	35167	20701	58,9 %	67,0 %
Division du Nunavut en 1999				
2000	24716	12912	52,2 %	61,2 %
(Nunavut)	14369	7773	54,1 %	
2004	28619	13546	47,3 %	60,9 %
2006	28792	18186	56,2 %	64,7 %
2008	28787	13733	47,7 %	58,8 %

On remarque d'abord dans le tableau 2 que le nombre d'électeurs inscrits a connu d'importantes fluctuations de 1988 à 2008. Il y a eu une augmentation importante de 1988 à 1993 (26,5 %), puis de 1993 à 1997, il y a eu une baisse (7,7 %). De 1997 à 2000, le nombre d'électeurs (incluant le Nunavut) a connu une hausse. De 2000 à 2004, il y a eu une hausse, mais par la suite, on note un plafonnement.

On note aussi un pourcentage de participation qui décline continuellement depuis 1988, sauf en 2006. De 1988 à 2004, le taux de participation a constamment diminué, passant de 70,8 % en 1988 à 47,3 % en 2004, le plus bas taux de toute la période de référence. En 2006, il y a eu une résurgence du taux de participation (56,2 %) pour retomber lors de l'élection de 2008. Il faut aussi remarquer que les fluctuations du taux de participation dans Western Arctic reflètent les tendances globales au Canada. À surveiller le 2 mai : le taux de participation continuera-t-il sa baisse, ou verra-t-on une résurgence au-delà du 50 %?

Tableau 3 – résultats dans les bureaux de vote des communautés autochtones

	2004	2006	2008
Nb total d'électeurs	8533	8507	8098
Nb de votes	3582	4271	2935
% participation	42,0 %	50,0 %	36,2 %
Votes pour PLC	2181	2565	749
% en faveur du PLC	60,9 %	60,1 %	25,5 %
Nb de votes TNO	13546	16186	13733
Ratio autoch/total	26 %	26,4 %	21,4 %

Tableau 4

Les deux autres partis dans ces communautés

	2004	2006	2008
PC	370	536	712
NPD	909	1018	1191

bre de votes exprimés dans ces collectivités a chuté de 1336, passant de 4271 votes exprimés en 2006, à 2935 en 2008. Dans ces communautés, l'appui au PLC a diminué de 1816 votes. En 2008, les deux autres candidats ont récupéré environ 400 votes de plus : où sont passés les 1400 autres perdus par le Parti libéral? Il y a eu près de 400 électeurs de moins inscrits sur les listes électorales en 2008 dans ces communautés. Est-ce que les électeurs se préparaient à ne pas aller voter? Ou est-ce que le changement des règles électorales en matière d'identification et d'inscription aux listes a joué un rôle? Dans ces communautés, le soutien au PLC a toujours été très fort (environ 60 %), mais on note une baisse de 5 % du poids électoral de ces petites communautés (de 26,4 % à 21,4 %). À surveiller le 2 mai : Joe Handley referait-il une percée dans les communautés autochtones? Cette percée, si elle a lieu, se refléterait-elle sur la communauté autochtone urbaine?

Le vote autochtone

Nous avons colligé les données de 2004 à 2008 dans les sections de votes des collectivités, principalement autochtones, donc en excluant Fort Smith, Hay River, Inuvik et Yellowknife (Tableaux 3 et 4). La participation des électeurs dans les petites collectivités très majoritairement autochtones a diminué considérablement en 2008. De 50 % de participation au vote, ce pourcentage a diminué à 36,2 %. Le nom-



APPEL D'OFFRES

Rainurage de la piste CT101062

- Aéroport de Norman Wells, TNO -

Le travail consiste à effectuer le rainurage de la piste 09/27.

Les offres cachetées doivent parvenir au bureau des contrats du ministère des Transports de Yellowknife, aux TNO, conformément aux conditions précisées dans les documents d'appel d'offres, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 25 MAI 2011.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à compter du 27 avril 2011 à l'adresse précitée.

Veuillez noter qu'une rencontre avant soumission aura lieu à 15 h, le 10 mai 2011, au 4922, 48<sup>e</sup> Rue, dans la salle de conférence du 4<sup>e</sup> étage, à Yellowknife, aux TNO.

Renseignements généraux :  
Charlene Lloyd  
Tél. : 867-920-8001

Renseignements techniques :  
Aldin Jansen  
Tél. : 867-873-7695

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le [www.contractregistry.nt.ca](http://www.contractregistry.nt.ca)



Quel est votre plan?

Nous voulons connaître votre plan de sécurité!

Les employeurs en règle peuvent nous soumettre leurs plans de sécurité jusqu'au lundi 9 mai et être en compétition pour la première place sur la Rue de la sécurité pour 2011. Il y aura des prix pour le plan le plus novateur, pour la meilleure représentation du thème *Quel est votre plan?* et le meilleur plan.

Ou participez à notre défi corporatif à l'Hôtel de ville le 6 mai - la date limite d'inscription est le mercredi 4 mai.

Le dé jeuner sera fourni par la Fédération du travail des Territoires du Nord.

Pour plus de renseignements, écrivez à [naosh@wscc.nt.ca](mailto:naosh@wscc.nt.ca), appelez au 920-3876 ou visitez le [www.wscc.nt.ca/naosh](http://www.wscc.nt.ca/naosh).

La Semaine nord-américaine de la sécurité et de la santé au travail  
Du 1er au 7 mai 2011

WSCC

Workers' Safety  
& Compensation Commission

Commission de la sécurité  
et de l'indemnisation au travail



Questionnaires des associations nationales francophones

# Les conservateurs brillent par leur absence

**Ce n'est pas seulement *L'Aquilon* qui est déçu de l'absence de réponses à son questionnaire électoral. Au niveau national, deux associations ont également essuyé des refus de répondre.**

*Alain Bessette*

Comme elle le fait traditionnellement à chaque élection canadienne, la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada (FCFA) a fait parvenir un questionnaire aux principaux partis politiques nationaux. Le questionnaire portait sur les enjeux de la francophonie et des langues officielles. Seuls le Nouveau Parti démocratique, le Parti libéral du Canada et le Bloc Québécois ont répondu. Pour leur part, le Parti conservateur et le Parti vert brillent par leur absence.

Le premier constat – fort positif – que tire la FCFA des réponses est que le Nouveau Parti démocratique, le Parti libéral et le Bloc Québécois sont tous trois prêts à travailler avec les communautés pour mettre en place des politiques, des programmes et des services qui répondent vraiment à leurs besoins.

«Nous invitons également les citoyens à consulter, sur notre site Web, les réponses des partis afin de se faire eux-mêmes une idée sur quelle formation politique représente le mieux leurs aspirations »,

souligne la présidente de la FCFA, Marie-France Kenny.

Les réponses peuvent être consultées en ligne à l'adresse [www.fcfa.ca](http://www.fcfa.ca), dans la section Élections 2011.

## Arts et culture

La Fédération culturelle canadienne-française (FCCF) a également fait parvenir un questionnaire aux partis politiques nationaux. Là aussi, seulement trois partis politiques ont fait parvenir leurs réponses : le Parti libéral du Canada, le Bloc Québécois et le Parti vert. La FCCF dit regretter que ni le Nouveau Parti démocratique ni le Parti conservateur du Canada n'aient pris le temps de répondre aux questions, mais dit se réjouir du fait que les arts et la culture semblent être une priorité pour les trois partis qui ont soumis leurs réponses.

Les réponses des partis sont disponibles en ligne au [www.fccf.ca](http://www.fccf.ca), dans la section Élections 2011. Des liens vers des outils d'analyse des différentes plateformes électorales en matière d'art et de culture sont aussi disponibles dans cette section du site Web de la Fédération.

## Appels d'offres Demandes diverses

### IMPORTANT – AVIS À TOUS LES BÉNÉFICIAIRES DES PROGRAMMES SUIVANTS :

Régime d'assurance-maladie pour les personnes âgées;  
Régime d'assurance-maladie  
pour certaines maladies spécifiques;  
Régime d'assurance-maladie pour les Métis.

Nous achèverons bientôt des formulaires de renouvellement à tous les résidents des TNO inscrits aux programmes ci-dessus. Vous devez remplir le formulaire et nous le faire parvenir au plus tard le 30 juin 2011. Vous pouvez également vous procurer des formulaires aux bureaux des services de santé et des services sociaux des TNO, ou à l'adresse

[www.hltss.gov.nt.ca](http://www.hltss.gov.nt.ca)



Avril 2011 | [www.hltss.gov.nt.ca](http://www.hltss.gov.nt.ca)

## APPEL DE DEMANDES

### Les centres de services régionaux du MÉCF acceptent actuellement des demandes pour le Programme d'emploi dans les petites collectivités

Le Programme d'emploi dans les petites collectivités aide les jeunes et les adultes des petites collectivités admissibles à acquérir de l'expérience professionnelle et à trouver un emploi stable. Il a pour double objectif de former de la main-d'œuvre et de favoriser l'emploi des jeunes.

Le sous-programme Formation de la main-d'œuvre comporte deux volets : la formation en cours d'emploi qui accorde une subvention salariale aux employeurs des petites collectivités éloignées, et les initiatives communautaires qui financent des projets visant la formation dans le cadre de partenariats.

Le sous-programme Emploi jeunesse consent une subvention salariale aux employeurs qui désirent embaucher des jeunes des petites collectivités éloignées âgés de 15 et 29 ans, qui fréquentent l'école ou non. Ces subventions peuvent financer le salaire d'un jeune qui occupe un emploi ou qui prend part à un projet.

Pour de plus amples renseignements et pour obtenir une trousse de demande, veuillez contacter le centre de services du MÉCF de votre région.

**Nous accorderons la priorité aux demandes reçues avant 16 h, le vendredi 13 mai 2011. L'étude des demandes reçues après cette date dépendra de l'aide financière disponible.**

Voici la liste des collectivités admissibles par région :

**Centre de services  
du MÉCF du Slave Nord**  
Tél. : 867-766-5100

Dettah  
Gameti  
Wekweeti  
Whati  
Lutselk'e

**Centre de services du MÉCF  
du Slave Sud et de Hay River**  
Tél. : 867-874-5050

Enterprise  
Fort Resolution  
Première Nation Katlodeeche

**Centre de services du MÉCF  
de Deh Cho**  
Tél. : 867-695-7338

Fort Liard  
Fort Providence  
Jean Marie River  
Kakisa  
Nahanni Butte  
Trout Lake  
Wrigley

**Centre de services du MÉCF  
de Fort Smith**  
Tél. : 867-872-7425

**Centre de services du MÉCF de  
Beaufort-Delta et d'Inuvik**  
Tél. : 867-777-7365

Aklavik  
Fort McPherson  
Paulatuk  
Sachs Harbour  
Tsiigehtchic  
Tuktoyaktuk  
Ulukhaktok

**Centre de services du MÉCF  
du Sahtu**  
Tél. : 867-587-7157

Colville Lake  
Deline  
Fort Good Hope  
Tulita



Territoires du Nord-Ouest Éducation, Culture et Formation



Affaires indiennes  
et du Nord Canada

Indian and Northern  
Affairs Canada

## Demande de Proposition

### Services de d'entretien et de nettoyage Inuvik, Territoires du Nord-Ouest (T.N.-O.)

La région des Territoires du Nord-Ouest d'Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) invite les intervenants intéressés à déposer des soumissions de proposition au Bureau du district du Mackenzie Nord, à Inuvik (T.N.-O.).

Le dossier de soumission sera disponible le 28 avril 2011 au bureau central des dossiers, 4914 50th Street, à Yellowknife; au Bureau du district du Mackenzie Nord, à Inuvik; ou par téléphone, en composant le (867) 669-2441.

Les soumissions doivent être reçues d'ici 15 h (HAR), le jeudi 19 mai 2011. Adressez les soumissions cachetées à :

M<sup>me</sup> Shirley Arden  
Services des contrats, de l'administration et des dossiers  
Affaires indiennes et du Nord Canada, région des T.N.-O.  
C.P. 1500  
4914 - 50<sup>th</sup> rue  
Yellowknife (T.N.-O.) X1A 2R3

Pour toute question technique, veuillez communiquer avec :

M<sup>me</sup> Shirley Arden  
Téléc : (867) 669-2700  
Courriel : [Ntcontracts@inac-ainc.gc.ca](mailto:Ntcontracts@inac-ainc.gc.ca)

Les soumissionnaires doivent préciser dans leur soumission quelle est la langue officielle dans laquelle ils peuvent fournir les services demandés. Le ou les soumissionnaires retenus doivent être en mesure de fournir les services en anglais.

Canada



Petites annonces

**Emploi**  
Projet Liberté en français et en anglais!  
Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui aimeraient développer un revenu supplémentaire à domicile.  
Évaluation et formation gratuite. [www.see-it-do-it.com](http://www.see-it-do-it.com)



SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

**APPEL D'OFFRES**

**Tender #T12-BDD-17**  
**Main-d'œuvre seulement pour l'année 2011-2012**

**Trois duplex de trois chambres à coucher PM011618**

**— Aklavik, TNO —**

Les offres cachetées doivent parvenir à la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest, Bureau de district de Beaufort-Delta, 103, route Mackenzie, Inuvik NT X0E 0T0, au plus tard à :

**15 H, HEURE LOCALE, LE JEUDI 26 MAI 2011**

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à l'adresse précitée à compter du mardi 26 avril 2011.

Aucun montant n'est exigé pour obtenir les dessins de 11 po par 17 po.

Afin d'être prises en considération, les offres cachetées doivent être remises sur les formulaires prévus à cet effet et être accompagnées du cautionnement énoncé dans les documents d'appel d'offres.

**Renseignements généraux :**  
Gail McLaughlin  
Administratrice des contrats  
Tél. : 867-777-7351

**Renseignements techniques :**  
Neil Phillips  
Gestionnaire technique  
Tél. : 867-777-7357

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

*Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le [www.contractregistry.nt.ca](http://www.contractregistry.nt.ca)*



**APPEL D'OFFRES**

**Combustible de chauffage, essence et carburant diesel selon les besoins SO050817**

**— Yellowknife, N'Dilo et Dettah, TNO —**

**Essence et carburant diesel (approvisionnement par carte d'accès et approvisionnement d'urgence) SO050795**

**— Yellowknife, TNO —**

Les offres cachetées doivent parvenir à l'Administrateur des contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des TNO, 5009, 49<sup>e</sup> Rue, Yellowknife NT, au plus tard à :

**15 H, HEURE LOCALE, LE 24 MAI 2011**

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à l'adresse précitée à compter du 19 avril 2011.

**Renseignements généraux :**  
Administrateur des contrats  
Division de la gestion des biens et Services des contrats et de l'approvisionnement  
5009, 49<sup>e</sup> Rue C. P. 1320  
Yellowknife NT X1A 2L9  
Tél. : 867-873-7230  
Fax : 867-920-4112  
Courriel : [pwstenders@gov.nt.ca](mailto:pwstenders@gov.nt.ca)

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

*Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le [www.contractregistry.nt.ca](http://www.contractregistry.nt.ca)*

**Emploi**  
(MOMS EARNING MORE)Travail à domicile, temps plein ou partiel  
Aucune vente  
Aucun inventaire  
Aucun risque  
Visitez [www.Danie.mom-earningmore.com](http://www.Danie.mom-earningmore.com)  
Ou (780) 459-6483

**Astrologie/horoscope**  
15 MINUTES GRATU- ITES au 1-866-9MEDIUM.  
\*CONNEXION MEDI- UM\* la référence en voy- ance pour des milliers de Québécois satisfaits.  
2.59 \$/min [www.ConnexionMedium.ca](http://www.ConnexionMedium.ca) 1-900-788-3486, #83486 Fido/ Rogers/ Bell, 24h/ 24 7j/ 7


**Recherche logement**  
Une famille de profession- nels est à la recherche d'un logement (housesittings, appartement, chalet, suite au sous-sol, roulotte chauffée, etc.) du 14 mai au 1er juillet pour un contrat à l'hôpital. Nous sommes non-fumeurs, propres et fiables. (867) 456-4728 ou [karinedubon@hotmail.fr](mailto:karinedubon@hotmail.fr)

**Chambre à Louer**  
Meublée à 5 minutes à pied du centre-ville de Yellowknife. Libre dès le 1er Mai. Laveuse sècheuse. Possibilité de stationnement. Appelez au 446-1022 (en soirée après 18 h)

**Curves**  
Recherche entraîneurs de circuit/ réceptionniste  
Si vous avez beaucoup d'énergie, une person- nalité extravertie et une passion pour la mise en forme faites parvenir votre CV à : [yellowknifecurves@gmail.com](mailto:yellowknifecurves@gmail.com) Ou présentez- vous chez Curves Avant le 5 octobre 2010. Emploi à temps partiel.

**Services légaux**  
Si vous desirez obtenir des services légaux en fran- cais : Matte Legal Services est une firme d'avocat qui offre des services en fran- çais. Matte Legal Services est situé à Fort Simpson. Boîte Postale 124, Suite 158, 9925-102 Avenue, Fort Simpson NT X0E 0N0  
Tél. : 1 867 695 3388 Fax : 1 867 695 3389. Courriel [rockmatte@gmail.com](mailto:rockmatte@gmail.com)

**Petites annonces**  
Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez- nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par cour- riel à [petitesannonces@apf.ca](mailto:petitesannonces@apf.ca) ou visitez le site Internet [www.apf.ca](http://www.apf.ca) et cli- quer sur l'onglet PETITES ANNONCES.



**Agence de services communautaires tlichho**

**Infirmiers en santé communautaire (deux postes)**

**Behchoko, TNO**

*Poste à durée indéterminée*

Le traitement initial est de 45,16 \$ l'heure (soit environ 88 062 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 6 195 \$.

**N° du concours :** 8501  
**Date limite :** Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé

**Posez votre candidature en ligne au :**  
[www.hr.gov.nt.ca/employment](http://www.hr.gov.nt.ca/employment)

**Utilisez les coordonnées suivantes pour nous faire parvenir vos questions :** Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel médical, Édifice Laing, 2<sup>e</sup> étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9.

**Fax :** 867-873-0168;  
**courriel :** [hlthss\\_recruitment@gov.nt.ca](mailto:hlthss_recruitment@gov.nt.ca)

- Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.
- Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténos. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une invalidité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.
- Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.
- Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ce concours pour pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée.
- Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.
- Pour obtenir une copie de la description de poste, veuillez consulter le [www.hr.gov.nt.ca/employment](http://www.hr.gov.nt.ca/employment)



**ADMINISTRATION DE SANTÉ TERRITORIALE STANTON**

**Directeur des cliniques et des services**

**Yellowknife, TNO**

*Poste à durée indéterminée*

Le traitement initial varie de 61,75 \$ à 88,22 \$ l'heure (soit environ de 120 413 \$ à 172 029 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 \$.

**N° du concours :** 8469  
**Date limite :** 3 mai 2011

**Posez votre candidature en ligne au :**  
[www.hr.gov.nt.ca/employment](http://www.hr.gov.nt.ca/employment)

**Utilisez les coordonnées suivantes pour nous faire parvenir vos questions :** Ministère des Ressources humaines, Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 3<sup>e</sup> étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9.  
Fax : 867-873-0281; courriel : [jobsyk@gov.nt.ca](mailto:jobsyk@gov.nt.ca)

- Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.
- Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténos. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une invalidité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.
- Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.
- Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ce concours pour pourvoir des postes semblables à durée déterminée et indéterminée.
- Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.
- Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le [www.hr.gov.nt.ca/employment](http://www.hr.gov.nt.ca/employment)



**VOUS ÊTES À LA RECHERCHE D'UNE CARRIÈRE STIMULANTE?**

**Avez-vous déjà songé à une carrière dans le domaine des soins de la vue?**

Si vous avez répondu « oui » à ces questions, le service d'ophtalmologie de l'Administration de santé territoriale Stanton vous offre une excellente formation postsecondaire.

Les demandes seront acceptées jusqu'à **16 h le 31 mai 2011**, à la Clinique de services ophtalmologiques Stanton.

**Si vous désirez un exemplaire de notre document d'information ou un dossier de demande, veuillez contacter :**

Kent Rose, technologue médical en ophtalmologie (TMO), directeur du programme, Programme de formation en technologie médicale en ophtalmologie (PFTMO), Administration de santé territoriale Stanton  
Clinique de services ophtalmologiques Stanton, C. P. 10, Yellowknife NT X1A 2N1  
Tél. : 867-873-9285 ou 867-873-3577  
Courriel : [kent\\_rose@gov.nt.ca](mailto:kent_rose@gov.nt.ca)



**ADMINISTRATION DE SANTÉ TERRITORIALE STANTON**







# Un micro jurassique

Les dinosaures du rock bousculent les ondes de la radio francophone ténioise.

Maxence Jaillet

Metallica sortaient *And justice for all*, Björk lançait son premier album avec un groupe nommé Sugarcubes, Dire Straits chantait *Money For Nothing*. 1988, c’est l’année de naissance de Valérie Desjardins, la dernière animatrice à investir le studio de Radio Taïga pour diffuser la musique qu’elle aime : « Le vrai, le pur, le lourd, le gros, le fort, le vieux... le rock and roll ».

Avec son émission Tyrannosaure, la jeune francophone fait tourner des morceaux d’une autre ère. La presque totalité des formations qu’elle diffuse ont disparu, ont été dissoutes, font partie d’une race éteinte, mais demeurent légendaires. Pour elle, pourtant, il n’y avait pas d’autre alternative musicale que cette musique qui « lui redonne un plus à la vie ». « Oh ouais, le rock and roll, c’était la seule option », admet Valérie Desjardins, qui ne se cache pas en ondes pour rappeler qu’un de ses groupes fétiches n’est autre que le phénomène britannique de l’année 1970, T-Rex.

« Depuis que je suis arrivée [à Yellowknife], j’ai été sollicitée pour faire une émission de radio. Et c’est plus par paresse qu’autre chose que je ne l’ai jamais fait. Récemment, Pierre est revenu avec cette opportunité et j’ai encore été réfractaire. Finalement, j’y ai pensé et je me suis dit que ce n’est pas partout où j’aurais deux heures en studio et avoir carte blanche sur la musique que je veux faire jouer. »

Alors elle en profite, elle s’amuse à préparer son émission et surpasse les limites des ondes hertziennes avec la mise à jour d’une page Facebook au nom de son



émission. Même si elle n’avait jamais touché une console de son avant la mi-avril 2011, Mlle Desjardins n’a pas vraiment fait cas de l’aspect technique, se disant que de toute façon c’était une chose qui venait avec la diffusion musicale. Elle a décidé de structurer son émission par ordre chronologique et de respecter une évolution dans la ligne du temps des morceaux qu’elle propose. « En début d’émission, à six heures, c’est les *sixties* et à sept heures, c’est les années 70. Et en fin d’émission, je lance une perche vers autre chose qui arrive un peu plus tard », dit celle pour qui le côté informatif de son émission était primordial. À chaque trois chansons, sa jeune voix dynamique et timbrée annonce les interprètes, les titres et les albums des chansons syntonisées par ses auditeurs. « J’essaie de faire un travail de recherche pour trouver des informations intéressantes sur les morceaux. Je trouve ça génial de dire d’où la chanson

vient et pourquoi pas ce qui a inspiré le compositeur. La musique rock a tellement transformé l’univers musical, et c’est une musique tellement riche qu’on ne peut pas passer à côté. Mon but est de rentrer en contact avec des groupes contemporains et diffuser leur musique à la fin de mon *show*, comme pour démontrer l’intégration de ces légendes à la musique actuelle. »

La toute dernière bénévole du 103,5 FM, estime qu’elle dédie une heure par jour à la préparation de son émission hebdomadaire, mais déjà elle voudrait réaliser une émission de trois heures. « Je trouve que c’est trop court deux heures, j’aimerais faire jouer plus de musique encore », s’emballe-t-elle. Alors qu’elle réfléchit à l’outil culturel qu’est la radio communautaire, Valérie Desjardins estime que Radio Taïga est en train de créer une communauté de personnes qui

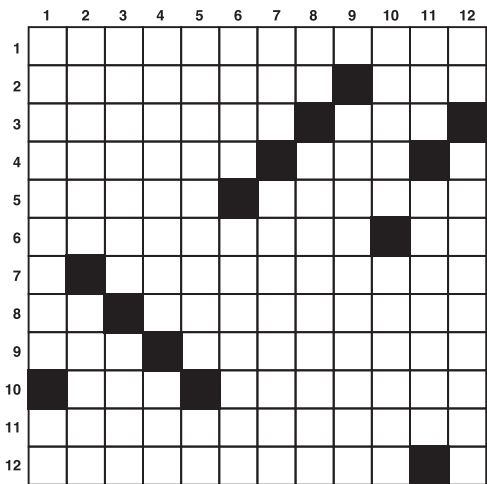
apprécie la musique et qui veulent partager cet élan. « C’est un plaisir de mettre en ondes la musique que tu aimes. Tu diffuses, et après pouf c’est parti, n’importe qui peut t’écouter. C’est unique et éphémère. »

Pierre Petiotte, le directeur de la programmation du CIVR 103,5 FM, est ravi du dynamisme et du déclic qui s’est produit chez plusieurs bénévoles qui remplissent maintenant la plage horaire des soirs de semaine. « Nous avons une production locale de 18 h à 22 h chaque soir sauf la fin de semaine. C’est super, on dirait que c’est seulement maintenant que les gens réalisent qu’ils peuvent personnaliser la radio à leur image. À l’instar de Valérie qui amène une très belle couleur sur nos ondes », de témoigner M. Petiotte, en ajoutant qu’il reste plusieurs créneaux musicaux et de plages horaires à personnaliser.

## MOTS CROISÉS

Les mots croisés de chez nous

PROBLÈME N° 143



### HORIZONTALEMENT

- 1- Qui a la forme d'une cloche.
- 2- Falsifié. – Patrie d'Abraham.
- 3- Saucisson cru. – Personne qui n'a peur de rien.
- 4- Édifice tout entier où se déroulaient les jeux, où ont lieu des courses de taureaux (pl.). – Architecte américain, né en 1917.
- 5- Rendre mat un métal précieux. – Traverser.
- 6- De Béziers. – Carole Quimet.
- 7- Écorcheras.
- 8- Déchiffré. – Obscurs.
- 9- Point cardinal. – Ensemble des pièces constituant le dessous de la chaussure.
- 10- Se déplacera. – Relevés.
- 11- Invisibles.
- 12- Décontenancé.

### VERTICALEMENT

- 1- La bille rouge, au billard. – De même.
- 2- Aimai passionnément. – Lieu qui est le siège d'une intense activité.
- 3- Instrument de musique à air. – Peur.
- 4- Se disent de caucus, d'assemblées, où tous les membres sont convoqués. – Volcan des Philippines.
- 5- Consternais. – Patrice Nadeau.
- 6- Propres. – Dans la Dordogne.
- 7- Emportement. – Se dit d'un corps formé par polymérisation.
- 8- Gamme. – Orner de parcelles d'or.
- 9- Ôtent la selle à des animaux.
- 10- Dégradés et éliminés les faisceaux de fibres. – Qui reflète le bonheur.

- 11- Pente abrupte. – Broie la tige du lin.
- 12- Infinitif. – État de la femme enceinte.

### RÉPONSE DU N° 143



## Horoscope

SEMAINE DU 1ER AU 7 MAI 2011



Bélier

### BÉLIER

Votre volonté vous est d'un précieux secours. Vous avez la capacité de pouvoir l'utiliser lorsque cela est nécessaire. Rappelez-vous-en lorsque cela deviendra utile. À cause de la planète Vénus, vous désirez que tout soit vécu d'une manière très heureuse.



Taureau

### TAUREAU

Vous avez plusieurs choses à affronter, surtout sur le plan de vos décisions professionnelles. Le Soleil vous aidera à savoir ce qui peut être très important pour vous. Vous aimez vraiment vos amis et dernièrement, vous avez eu à leur prouver.



Gémeaux

### GÉMEAUX

Vous devez être d'une grande lucidité intellectuelle. Vous avez des choix extraordinaires à faire dans le domaine professionnel. Cela vous rend très heureux. Ne soyez pas trop dur envers vous-même.



Cancer

### CANCER

Cette semaine, vous avez beaucoup d'idées nouvelles. Vous vous sentez pleinement heureux dans tout ce que vous faites. Ne vous rendez pas la vie trop compliquée. Cela ne vous donnerait rien.



Lion

### LION

Vous êtes très surpris par le fait que vous devez revoir des gens que vous n'avez pas vus depuis longtemps. Vous êtes dans un moment déterminant de votre vie professionnelle. Vous savez ce qui est bon pour vous.



Vierge

### VIERGE

Vous accordez de la valeur à des choses qui passent souvent inaperçues dans la vie de plusieurs



Balance

### BALANCE

Vous commencez à mieux savoir ce qui est vraiment important. Vous comprenez pleinement, maintenant, ce que plusieurs personnes vous disaient dans le passé. Cela vous rend plus réaliste.



Scorpion

### SCORPION

Vous avez des choses formidables à vivre et cela vous donne une grande maturité morale. Vous croyez fermement en votre bonne volonté. Cela vous aide à affronter plusieurs choses.



Sagittaire

### SAGITTAIRE

Vous aimez vous sentir digne de ce qu'il y a de plus grand. La planète Pluton vous est favorable, dans tout ce que vous entreprenez; vous aurez beaucoup d'efforts à fournir. Cela sera cependant très intéressant.



Capricorne

### CAPRICORNE

Voici une semaine qui vous rend très soucieux. Vous devez comprendre des choses que peu de gens peuvent analyser. Cela vous donne beaucoup de bon sens. Vous êtes sur le point d'en profiter d'une manière extraordinaire.



Verseau

### VERSEAU

Voici une semaine pendant laquelle la Lune vous apporte des changements totalement incroyables dans le déroulement de votre travail. Attendez-vous à être en grande demande sur le plan professionnel.



Poissons

### POISSONS

Vous privilégiez les choses qui vous intéressent. Vous commencez à voir à quel point vous pouvez être aimé. Vous en êtes très heureux. Il est possible que vous ayez à changer des choses importantes concernant votre emploi du temps.